

# МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

**ISO**  
**3493**

Третье издание  
2014-07-01

---

---

## Ваниль. Словарь

*Vanilla — Vocabulary*

# Sample Document

get full document from [standards.iteh.ai](https://standards.iteh.ai)

Ответственность за подготовку русской версии несёт GOST R  
(Российская Федерация) в соответствии со статьёй 18.1 Устава ISO



Ссылочный номер  
ISO 3493:2014(R)

© ISO 2014

# Sample Document

get full document from [standards.iteh.ai](https://standards.iteh.ai)



## ДОКУМЕНТ ЗАЩИЩЕН АВТОРСКИМ ПРАВОМ

© ISO 2014

Все права сохраняются. Если не указано иное, никакую часть настоящей публикации нельзя копировать или использовать в какой-либо форме или каким-либо электронным или механическим способом, включая фотокопии и микрофильмы, без предварительного письменного согласия ISO, которое должно быть получено после запроса о разрешении, направленного по адресу, приведенному ниже, или в комитет-член ISO в стране запрашивающей стороны.

ISO copyright office

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright @ iso.org

Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Опубликовано в Швейцарии

## Содержание

Страница

|          |                                                                                    |          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Область применения .....</b>                                                    | <b>1</b> |
| <b>2</b> | <b>Термины и определения .....</b>                                                 | <b>1</b> |
| 2.1      | Термины относящиеся к производству .....                                           | 1        |
| 2.2      | Термины относящиеся к презентации и коммерческим формам обработанной ванили .....  | 1        |
| 2.3      | Термины относящиеся к морфологическим характеристикам .....                        | 2        |
| 2.4      | Термины относящиеся к классификации качества .....                                 | 2        |
|          | <b>Приложение А (информативное) Эквиваленты терминов на французском языке.....</b> | <b>4</b> |
|          | <b>Библиография.....</b>                                                           | <b>5</b> |

# Sample Document

get full document from [standards.iteh.ai](https://standards.iteh.ai)

## Предисловие

Международная организация по стандартизации (ISO) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ISO). Разработка международных стандартов обычно осуществляется техническими комитетами ISO. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ISO, также принимают участие в работах. ISO работает в тесном сотрудничестве с Международной электротехнической комиссией (IEC) по всем вопросам стандартизации в области электротехники.

Процедуры, используемые для разработки этого документа и тех, которые предназначены для его дальнейшего ведения, описаны в Части 1 Директив ISO/IEC. В частности, следует отметить различные критерии утверждения, необходимые для различных типов документов ISO. Этот документ был подготовлен в соответствии с редакционными правилами Части 2 Директив ISO/IEC (см [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Следует иметь в виду, что некоторые элементы данного стандарта могут быть объектом патентных прав. ISO не несет ответственности за идентификацию какого-либо одного или всех таких патентных прав. Информация о любых патентных правах, выявленных в ходе разработки документа, будет представлена в разделе Введение и/или в перечне полученных патентных деклараций ISO (см. [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Любое торговое наименование, используемое в данном документе, дается для удобства пользователей и не является официальным мнением.

Объяснение значения специальных терминов и выражений ISO, касающихся оценки соответствия, а также информация о приверженности ISO принципам WTO в Технических барьерах в торговле (TBT) следует смотреть по адресу URL: Предисловие – Дополнительная информация.

ISO 3493 подготовлен Техническим комитетом ISO/TC 34, *Пищевые продукты*, Подкомитетом SC 7, *Специи, кулинарные травы и приправы*.

Данное третье издание отменяет и заменяет второе издание (ISO 3493:1999), в которое были внесены незначительные технические изменения.

# Ваниль. Словарь

## 1 Область применения

Настоящий международный стандарт определяет наиболее часто употребляемые термины, относящиеся к ванили.

Он применим к следующим видам ванили:

a) *Vanilla fragrans* (Солсбери) Ames, син. *Vanilla planifolia* Andrews, коммерчески известная под различными названиями, связанными с географическим происхождением, такими как Бурбон, Индонезия и Мексика;

b) *Vanilla tahitensis* J.W. Мур;

c) некоторые формы получены из семян, возможно гибридов, ванили *Fragrans* (Солсбери) Ames.

Это не относится к *Vanilla pompona* Schiede (Антильская ваниль).

ПРИМЕЧАНИЕ 1 Название "Бурбон" относится к ванили, произведенной из ванили *fragrans* (Солсбери) Ames, произрастающей на Коморских островах, Реюньоне, Мадагаскаре и Маврикии.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 К другим основным странам-производителям относятся (в алфавитном порядке) Индия, Индонезия, Китай, Мексика, Папуа-Новая Гвинея, Тонга, Уганда.

## 2 Термины и определения

### 2.1 Термины относящиеся к производству

#### 2.1.1

**green vanilla**

**зеленая ваниль**

плод ванили, который достиг нужной стадии созревания

#### 2.1.2

**cured vanilla**

**prepared vanilla**

**высушенная ваниль**

**обработанная ваниль**

**зеленая ваниль** (2.1.1), которая подверглась соответствующей обработке с целью выявления ее аромата

ПРИМЕЧАНИЕ 1 к статье: Высушенная ваниль имеет темно-коричневый цвет.

### 2.2 Термины относящиеся к презентации и коммерческим формам обработанной ванили

#### 2.2.1

**pod**

**стручок**

целый плод (ботанически представляющий собой коробочку) ванили